

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)
Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education
«Moscow State Linguistic University»
(MSLU)
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ-ФИЛИАЛ

Кафедра восточных языков

Лай Айлин

**СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ НАЧИНАТЕЛЬНОСТИ ГЛАГОЛОВ В
КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Выпускная квалификационная работа студента группы ЕАЛИ9-8-11

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Научный руководитель:

к.фил.н., доц., профессор кафедры восточных языков

Готлиб Олег Маркович

_____ «___» _____ 20__ г.

(подпись)

Заведующий кафедрой:

к.соц.н., доц.

Кремнёв Евгений Владимирович

_____ «___» _____ 20__ г.

(подпись)

Заведующий выпускающей кафедрой:

д.фил.н., проф., зав.кафедрой переводоведения

и межкультурной коммуникации

Куницына Евгения Юрьевна

_____ «___» _____ 20__ г.

(подпись)

Иркутск 2016

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ АСПЕКТУАЛЬНОСТИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	5
1.1.1. Категория способов действия	7
1.1.2. Взаимодействие способов действия и категория вида глагола в китайском языке	9
1.1.3. Взаимодействие категории способов действия и словообразования	12
1.2. Классификация способов действия	14
1.2.1. Начинательный способ действия.....	15
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	16
ГЛАВА 2. СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ СРЕДСТВ НАЧИНАТЕЛЬНОСТИ КИТАЙСКИХ ГЛАГОЛОВ.....	17
2.1. Семантический анализ глаголов с префиксом начинательности 起.....	17
2.2. Семантический анализ глаголов с префиксом начинательности 发.....	24
2.3. Семантический анализ глаголов с префиксом начинательности 开.....	40
2.4. Семантический анализ глаголов с префиксом начинательности 暴.....	59
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	63
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	64
结论	66
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	67

ВВЕДЕНИЕ

На протяжении долгого времени одной из проблем китайской грамматики является вопрос о категории вида, которая является одной из основных грамматических характеристик глагола.

Понятие «способы действия» соотноситься с представлением о характере протекания действия во времени. Однако такое понимание обычно вкладывалось в понятие «вид». Довольно долгое время в лингвистических трудах не было четкого разграничения понятий «вид» и «способ действия».

Впервые шведский языковед С. Агрелль в своей работе разграничил вид как грамматическую категорию от способов действия как лексико-грамматического явления. Вследствие этого вид и способы глагольного действия принципиально различаются. Они содержатся в словарях лингвистических терминов как два самостоятельных понятия.

Сложность и нерешенность проблемы и привлекает все возрастающее внимание лингвистов и вызывает большой интерес к ее изучению. Этим и объясняется наш выбор данной темы для своего исследования.

Актуальность темы данного исследования состоит в том, что на сегодняшний момент способов действия в китайском языке мало изучена, настоящая работа является попыткой последовательного и систематического описания начинательного способа действия глагола в китайском языке.

Предметом работы стали непосредственно начинательные префиксы 起, 发, 开, 暴. **Объектом** исследования является один из способов глагольного действия – лексико-грамматическая категория глагола, взаимодействующая с категорией вида, выраженное приставками или суффиксами и указывающее на процесс действия, его интенсивность и т.д. – начинательность.

Целью исследования является изучение особенностей значений начинательности, выраженных средствами начинательного способа действия в китайском языке.

Для достижения поставленной цели решались следующие задачи:

1. Раскрыть понятие «способы действия» русского глагола и определить принципы выделения их как лексико-грамматическое явление.
2. Выявить взаимодействие способов действия с категорией глагольного вида.
3. Выявить взаимодействие способов действия со словообразованием.
4. Составить словарь глаголов с префиксами 起, 发, 开, 暴 и выявить сему начинательности у каждого глагола.
5. Определить наличие или отсутствие семы начинательности и установить причину подобного явления.

Методами данного исследования послужила выборка глаголов с соответствующими аффиксами из «Большого китайско-русского словаря» под ред. И. М. Ошанина [3], «Современного китайского словаря» (现代汉语词典) [26] и «Словаря иероглифов Синьхуа» (新华字典) [29]. Было отобрано 223 глагола, затем был дан перевод глаголов в целом и каждого компонента в частности с помощью «Большого китайско-русского словаря», «Словаря синонимов и антонимов» (同义词近义词反义词词典) [30]. После этого все глаголы были проанализированы режиме частеречной отнесенности второго компонента, а также с помощью словарей была определена семантика первой морфемы, которая добавляется в зависимости от характера второй морфемы.

Настоящая работа состоит из введения, двух глав, содержащих по несколько параграфов, выводов по каждой главе, заключения и списка литературы.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ АСПЕКТУАЛЬНОСТИ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Объектом исследования данной работы являются префиксы, которые обладают семантикой начинательности в китайском языке. Поскольку раскрытие данного вопроса требует исследования, прежде всего, путем анализа соответствующих лексических единиц, а также необходимо дать определения основным теоретическим понятиям и выделить некоторые вопросы, актуальные для данной работы. В данной главе мы будем рассматривать следующие основные понятия: аспектуальность, глагольный вид, способы глагольного действия, начинательные способы действия.

1.1. Понятие аспектуальности

Аспектуальность, согласно А. В. Бондарко, это семантический категориальный признак, указывающий на характер протекания и распределения действия во времени и вместе с тем, это группировка функционально-семантических полей, объединенных этим признаком. Данную группировку составляют поля лимитативности, длительности, кратности, фазовости, перфектности, а также поля действия (акциональности), состояния (статальности) и отношения (реляционности) [20, 40].

А. М. Пешковский сформулировал определение категории вида – категория вида обозначает как протекает во времени или как распределяется во времени тот процесс, который обозначен в основе глагола [15, 105].

Понятие аспектуальности Г. Гийом понимает как «внутреннее время» действия (в отличие от «внешнего времени» - отношения действия к моменту речи или другой исходной точке отсчета) [5, 47]. К аспектуальности относятся такие характеристики протекания и распределения действия во времени как ограниченность/неограниченность пределом, наличие/отсутствие внутреннего предела, представление действия как протекающего процесса или как ограниченного пределом целого факта, кратность, длительность, выделение той или иной фазы действия (фазовость), актуальность последствий дей-